

Psautne 42

* SOLO
(mîn. 3e d. var.)

2/4 Au chef des chantres , Mashil des fils de Koré.

1. lam-na.Tsé-ab maç-kil liv-nê-ko-rab
♩ = 78 env. C.A.2,e
For the choir director , a Mashil of the sons of Korah.

Comme la biche aspire aux cours d'eau , ainsi

2. ke-a.Yal Ta.à-roq al'a-fi.kê-ma-yim kén
As the dear pants for the brooks of water , so

mon âme aspire à toi , ô Dieu ! / A soif

naf-schi ta.à-roq é-lê.kha é-lo.him 3-tsam.â
my soul pants for you, O God ! Thirsts

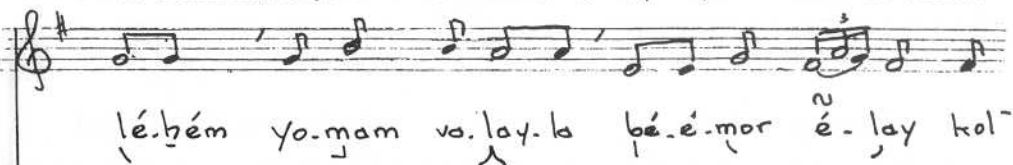
/ mon âme / de Dieu , du Dieu vivant ! quand reviendrai-je

naf-schi lé.lo.him le.él hay ma-tay a.vo
/ my soul / for God , for the living God ! when shall I come

pour paraître en présence de Dieu ? Sont de moi / mes larmes

ve.é-ra-é pe-nê é-lo.him k-hay-ta li dim.â.ti
and appear before God ? Have been my / my tears

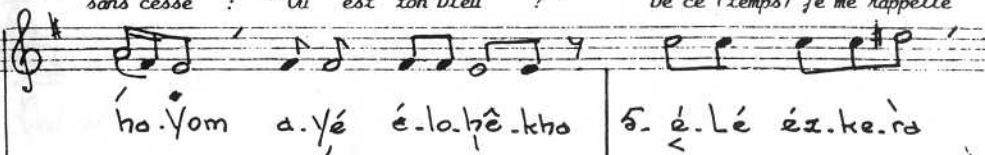
/ la nourriture, de jour et de nuit , depuis que l'on dit à mes oreilles



/ food , day and night , while they say to me

sans cesse : "Où est ton Dieu ?"

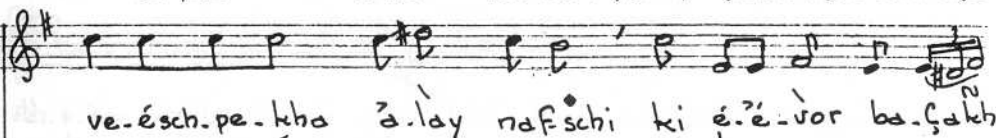
De ce (temps) je me rappelle



unceasingly : "Where is your God ?"

These things I remember

(et fond en moi mon âme) , lorsque je m'avançais en cortège



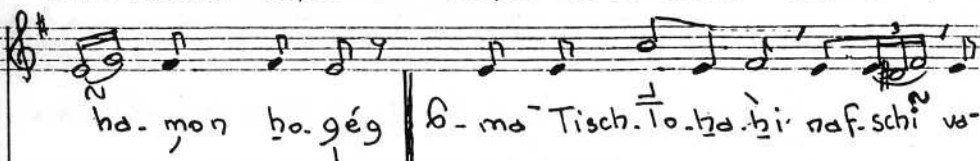
(and I pour out with in me my soul), when I went along in procession

dans la foule vers la maison de Dieu... au son des chants et actions de grâce



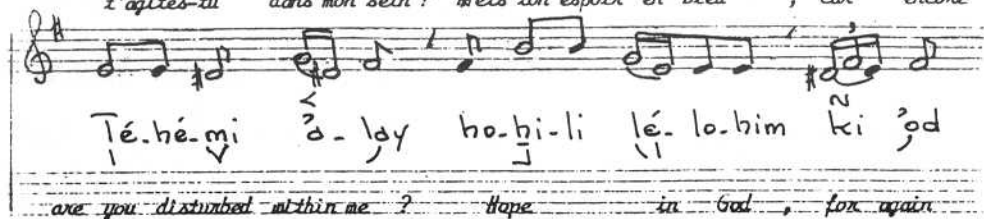
with the throng to the house of God , with the voice of joy and thanksgiving

d'une multitude en fête ! "Pourquoi (es-tu) abattue , mon âme , et

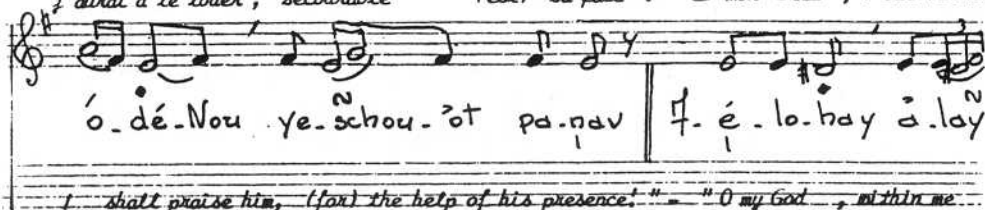


a multitude keeping festival ! "Why (are you) in despair , my soul , and

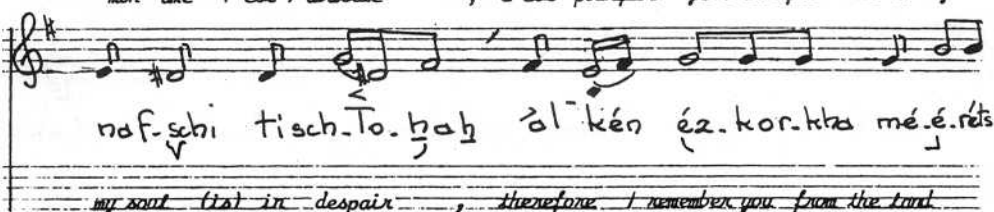
t'agites-tu dans mon sein ? mets ton espoir en Dieu , car encore



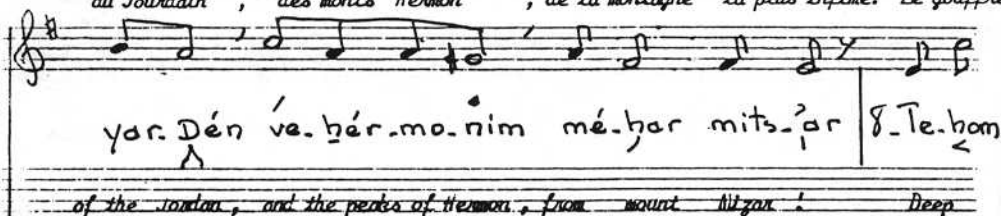
j'aurai à le louer , secourable (est) sa face ! - "Mon Dieu , (oui) j'en moi



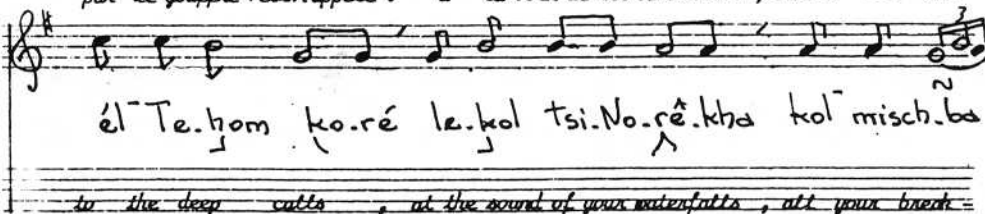
mon âme (est) abattue , c'est pourquoi je t'invoque de la région



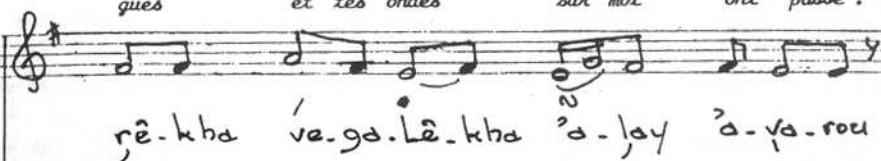
du Jourdain , des monts Hermon , de la montagne la plus infime! Le gouffre



par le gouffre (est) appelé! à la voix de tes cataractes , toutes tes va-

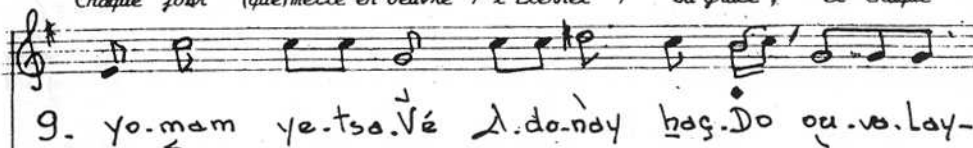


gues et tes ondes sur moi ont passé !



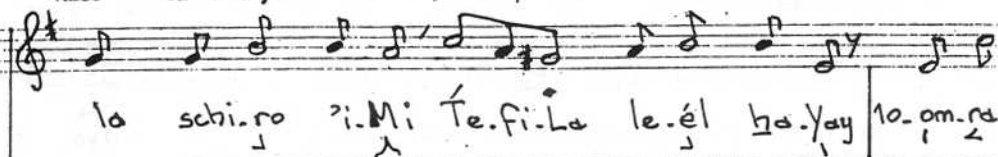
ers and your waves over me have rolled !

Chaque jour (que)mette en oeuvre / l'Eternel / sa grâce, et chaque



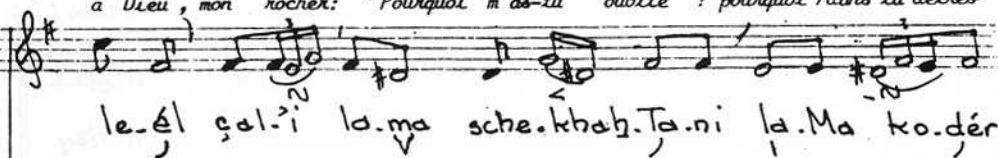
Each day / I will commend / the Lord his loving-kindness, in the

nuit sa louange sera en moi, ma prière au Dieu vivant ! Je dis



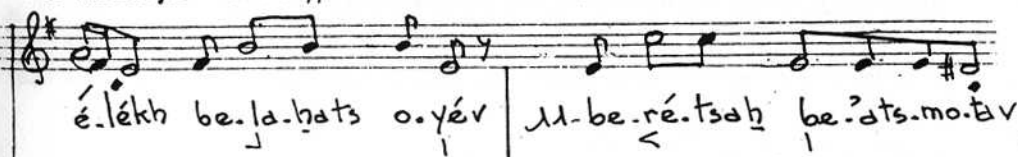
night his praise will be with me, my prayer to the / God / living ! I will say

à Dieu, mon rocher : "Pourquoi m'as-tu oublié ? pourquoi / dans la détresse



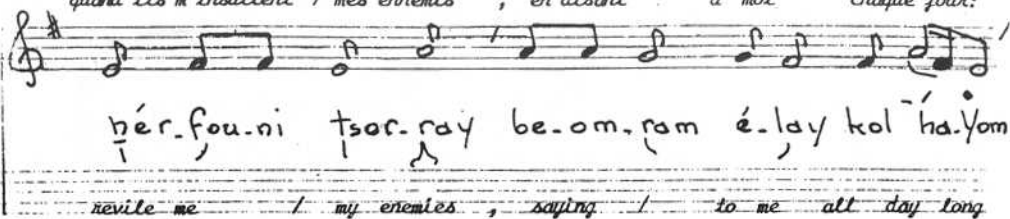
to God, my rock : "Why have you forgotten me ? why / mourning /

se marché-je sous l'oppression de l'ennemi ? " / Ils me brisent les os

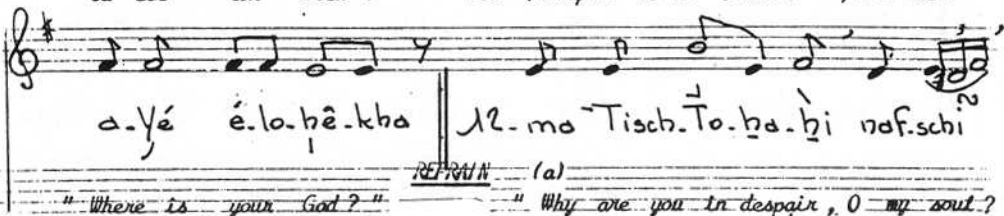


do I go because of the oppression of the enemy ? " As the shattering of my bones

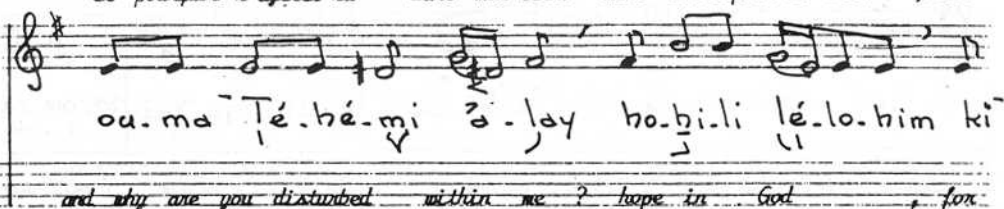
quand ils m'insultent / mes ennemis , en disant à moi chaque jour:



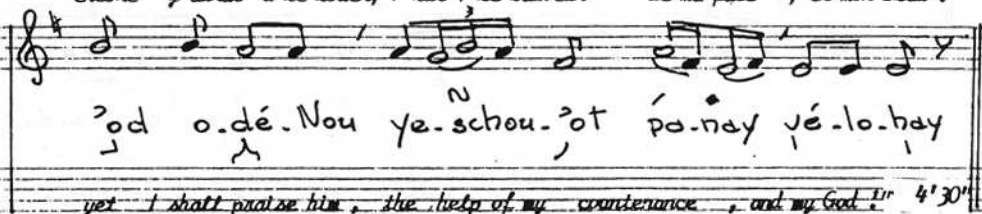
"Où est ton Dieu ?" — "Pourquoi es-tu abattue , mon âme ?



et pourquoi t'agites-tu dans mon sein? mets ton espoir en Dieu , car



encore j'aurai à le louer, (lui) le sauveur de ma face , et mon Dieu ! "



a) (v.12) Ce refrain est répété au verset final du Psaume 43.

a) (v.12) This refrain is repeated for the last verse of Psalm 43.